

情報（じょうほう）ボックスJyouhou BokkusuCaixa de informações

2月 – FEVEREIRO

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... As **Terças e Sextas (exceto feriados)**

Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.

Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura.

☎0548-33-2122



Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)

Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Sábado, terceiro Domingo (exceto feriados)**.

Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.

Informações e local : Kosodate Shien Centa

☎0548-28-7034



Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **4** e na **Quarta-feira** dia **18** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.

30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o setor dos assuntos gerais

☎0548-33-2131



Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん)

Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **18** . Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.

Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.

Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushima Centa Haatofuru.

☎0548-34-1800



Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)こと相談(そうだん)

Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dia **25 (Quarta-feira)** .

Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às **15:30** hs) 1º andar do prédio Kenko Fukushima Centa (Haatofuru).

Informações com o conselho de assistência social.

☎0548-34-1800



Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Sala para consultas da criança. Toda semana. **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.

5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.

Informações com a secretária geral do conselho diretivo.

☎0548-33-2151



Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **3** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.

Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushima Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o consultor : Shiba

☎0548-32-3065

Fujita : 090-7689-2333



Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

Consulta para famílias com deficientes mentais. Todos os **Sábados** e **Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs

Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva

Informações : Consultor Miyamoto

☎090-8955-0360



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiutsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **7** e **21** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.

Domingos dias **8** e **22** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.

Informações no centro de limpeza.

☎0548-24-0530



Ippan haikibutsu saishu shobunjo (Ebo ike) kyuujiutsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび))

Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **8** e **22** das **13:30** hs ~**14:30** hs. Necessário fotos dos resíduos,

número da placa do veículo. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade

☎0548-33-2102



Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **1, 8** e **15**. Dia **22** devido a reparação em nosso sistema não haverá plantão.

Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.

Informações com o setor dos assuntos gerais.

☎0548-33-2132



Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **1, 8** e **22** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.

Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.

☎0548-33-2161



Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Dia **25 (Quarta-feira)**. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2º andar sala de reunião.

Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs.

Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu

☎0547-37-6575



Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.

Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (exceto feriados)

Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura.

☎0548-33-2122



Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta feira** das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)

Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushima Centa (Haatofuru).

Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa

☎0548-33-2323



Sougyou muryou soudan「Yoshisapo」/ 創業(そうぎょう)無料(むりょう)相談(そうだん)「よしサポ」

O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **13 (Sexta)** das 9:30 hs ~ 15:30 hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis.

Informações : Machi Zukuri Kousha

☎0548-33-2700





Boletim informativo aos estrangeiros que moram em

よしだ YOSHIDA



Amizade

ポルトガル語版 - Português

1月/142 号

Edição 142

Janeiro de 2026

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)

〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



→ → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎0548-33-1111 / ☎0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎			
牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゆうこくさいりゅうかんりきょくしずおかしゅつちようじょ)		9-4 ふくいち	てんまちょう ビルディング 6F

Feliz

Ano

Novo !

ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち) 悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん)を

Balcão único para consultas, aqueles que tem problemas devem consultar primeiro

No balcão da divisão de assistência social no 1º andar da prefeitura montamos um balcão de consulta único onde as pessoas podem consultar sobre vários problemas do seu cotidiano. Se você tiver um problema e não sabe a quem recorrer, não se preocupe sozinho. Consulte alguém. Se deseja consultar, entre em contato com o setor de bem estar social com antecedência. Respondemos a uma variedade de consultas de bem estar, a fim de fornecer apoio abrangente que vai além de cada sistema, em vez de fornecer apoio vertical para questões complexas como saúde, cuidados de enfermagem e educação infantil e pobreza. Dia e horários para consultas : **Segunda** a **Sexta** das **8:15 ~ 17:00**

1º andar da prefeitura setor Fukushima Informações : Fukushima ka Fukushima Bumon ☎0548-33-2104

Jyuushou shinshin shougaiji (mono) soudan / 重症(じゅうしやう)心身(しんしん)障害児(者)(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultas para pessoas que tem preocupação, dificuldade na criação de filhos em casa. Todos os meses na terceira **Quarta-feira** das **10:00** hs ~ **12:00** hs.

Local: 1º andar da prefeitura. Sala de consultas. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o consultor : Kaneko ☎090-7308-7900

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい) で使(つか) われている便利(べんり) な言葉(ことば) や表現(ひょうげん) を学(まな) びましょう。

Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

差し止める = (さ) し (と) める = sashitomeru = proibir, suspender
評決(ひょうけつ) = hyou ketsu = veredito, sentença
財政援助(ざいせいえんじょ) zaisei enjyo = ajuda financeira
法律事務所(ほうりつじむしょ) houritsu jimusho = escritório de advocacia
正義(せいぎ) seigi = justiça
侵害(しんがい) shingai = infringimento, transgressão, infração, violação
証拠(しょうこ) shouko = evidência, prova
訴訟(そしやう) soshou = ação judicial
損害賠償(そんがいばいしょう) songai baishou = indenização dos danos
合法(ごうほう) gouhou = legalidade, legitimidade

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 1月(がつ) の納税(のうぜい) Impostos de Janeiro

あなたの税金(ぜいきん) が町(まち)をつります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎0548-33-2109

 国民健康保険税 第7期(こくみんけんこうほけんぜい だいななき) Pagamento da 7º parcela do imposto do seguro de saúde 町県民税 第4期(ちょうけんみんぜい だいいんき) Pagamento da 4º parcela do imposto residencial	納期限(のうきげん)Data de vencimento: 2026年2月2日(月) 02 de Fevereiro de 2026 (Segunda)
---	---

次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre

Dia 1 de Fevereiro - das 9:00 ~

no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)

Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.





Nyuuuyoji no kenshin ・ Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健康相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.

Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone ➡

Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone

Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.


 不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade • dificuldades para engravidar**
 ・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制) (よやくせい)
 毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) ・ 10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) ・ 10:00~15:00
 Toda semana as **Terças** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 15:00 hs.
 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ **080-3636-3229**

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 2月2日(月) 9:30~11:00

Consultas para cidadãos sobre saúde. Na Segunda-feira dia 2 de Janeiro das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など)medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.



Em Fevereiro (日) Dias		(2月) 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
1	Domingo	ENOKIDA KURINIKKU (Clínica geral e gastroenterologia ENOKIDA) ☎0 5 4 8 – 2 3 – 3 6 3 3
1	Domingo	ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎0 5 4 8 – 3 4 – 1 4 0 0
8	Domingo	HIROSE IIN (Clínica geral HIROSE) ☎0 5 4 8 – 5 2 – 0 0 0 6
8	Domingo	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎0 5 4 8 – 2 2 – 7 3 7 3
11	Quarta	HORIGUCHI GEKA IIN (Clínica ortopédica HORIGUCHI) ☎0 5 4 8 – 5 2 – 5 8 5 8
11	Quarta	HAIBARA KURINIKKU (Clínica geral, de Urologia e Diálise HAIBARA) ☎0 5 4 8 – 2 3 – 5 6 7 7
15	Domingo	NAKAMURA IIN JIBI IN KOUKA SHIKA (Clínica otorrinolaringologia/dentista WATANABE IIN) ☎0 5 4 8 – 5 2 – 0 4 3 4
15	Domingo	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) ☎0 5 4 8 – 3 3 – 0 5 5 5
22	Domingo	WATANABE NAIKA IIN (Clínica geral WATANABE IIN) ☎0 5 4 8 – 5 2 – 5 2 3 2
22	Domingo	SAKAI NAIKA IIN (Clínica geral SAKAI) ☎0 5 4 8 – 5 5 – 1 1 0 0
23	Segunda	ZAKOUJI IIN (Clínica geral e pediatria ZAKOUJI IIN) ☎0 5 4 8 – 6 3 – 3 2 0 6
23	Segunda	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎0 5 4 8 – 3 2 – 6 7 8 9

住民基本台帳人口（じゅうみんきほんだいちょうじんこう） **População registrada no livro básico de residentes**
 População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Dezembro de 2025 : 28,764 pessoas. sexo masculino = 14.370 / sexo feminino = 14.394
 Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.720 pessoas. sexo masculino 1,252 pessoas/sexo feminino 1.468 pessoas

À partir de **16 de Fevereiro (Segunda)** começarão as consultas para fazer a declaração. Durante esse período, no centro comunitário há previsão de que o lugar ficará cheio de gente. Local de consultas para declaração: Chuo Kouminkan Hall (centro comunitário)

Consultas / Período para recebimento: **16 de Fevereiro (Seg.) ~ 16 de Março (Seg.) 9hs~12hs / 13hs~16hs (reservas 8:15hs em diante)**

Serão distribuídos os tickets de reserva numerados e horários para consultas (reservas apenas para aquele dia) Assim que forem distribuídos os tickets de reserva numerados, não iremos aceitar mais reservas mesmo que o horário ainda esteja disponível (Serão aceitas cerca de 100 reservas por dia)

Documentos necessários para realizar a declaração

Documento de identificação do declarante : Passaporte , Zairyu Card, carteira de motorista. ; **Será necessário trazer o cartão de identificação individual (My number) ou o cartão de plástico do My Number com foto. (poderá apresentar o certificado de residência que esteja escrito o número do My Number junto com algum documento de identificação com foto. Item)**

Endereço para fazer a declaração do imposto de renda Kakutei Shinkoku : **Shimada-shi Hon Doori 3-6-1 (Shimada-shi Tiiki Kouryu Centa Poporo)**
 Geralmente você pode concluir o procedimento utilizando o seu próprio smartphone portanto instale o aplicativo Myna Portal com antecedência
 ao visitar este local. Será necessário trazer o cartão My Number e utilizar as senhas do My number, alfanumérica 6 ou mais dígitos, números.

Durante esse período, não haverá atendimento sobre declaração de imposto de renda na receita federal. (Shimada Zeimusho)
 Informações: Shimada Zeimusho (Shimada-shi Ougui Machi 2-2) ☎ **0547-37-3121**. Favor utilizar transporte público. Não há estacionamento no local.

Quando ocorrer uma doença repentina e houver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # **8000**.

Horário: **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Sábado : 13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado : 18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte.

Informações : Ken Kenkou Fukushima Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2868**.

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.

Local : Shida • Haibara Iilki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)

Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das **19:30 ~ 22:00** **Sábado ~ Domingo** **19:30 ~ 7:00** do dia seguinte

Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)

Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.

Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ **054-644-0099**

Beneficiários: Aqueles que no final de Janeiro estavam recebendo o auxílio para crianças (inclusive aqueles que recebem subsídio interino especial)
 Meses referentes ao pagamento : **Dezembro ~ Janeiro** Dia da transferência : **10 de Fevereiro (Terça)**
 ※ Se você mudou seu (sobrenome) ou a sua conta não está mais disponível desde que fez a solicitação para o subsídio infantil,
 traga a sua caderneta bancária ou o cartão (no caso do banco do correio JP Bank apenas a caderneta bancária) que permite
 Aqueles pessoas que tem o endereço registrado na ocasião em 1 de Janeiro de 2026 (ano Reiwa 8) na cidade de Yoshida-cho, .
 Informações: Kodomo Mirai-ka Jidou Fukushi Bumin ☎ **0548-33-2153**

